

traduction predon haoussa fassarar ta predon Hausa

Document de préparation à l'entretien préalable au don de sang

Bayanin ba da gudummawar yin tambayoyi

Il vous est demandé de répondre à plusieurs questions au sujet de votre santé, mais aussi de votre mode de vie ou de vos voyages, afin de nous aider à évaluer si vous pouvez donner votre sang. Ana tambayarka don amsa tambayoyin da dama game da lafiyarka, har ma game da salonka ko tafiyarka, don taimakawa mu tantance ko zaka iya baiwa jininka.

Chacune des questions posées est importante, pour votre propre santé et pour celle des personnes qui recevront votre sang. La sécurité des malades dépend de l'exactitude de vos réponses et cet impératif de sécurité explique que certains critères conduisent à la contre-indication au don. Kowace tambayoyin da aka tambayi yana da mahimmanci ga lafiyarka da kuma mutanen da za su karbi jininka. Tsarin lafiyar marasa lafiya ya dogara da daidaitattun amsoshinka da wannan lamari na tsaro ya bayyana cewa wasu ka'idoji sun haifar da sabawa ga kyautar.

Prenez tout le temps nécessaire pour lire et remplir ce questionnaire dans sa totalité, et répondez sincèrement aux questions. Les réponses aux questions posées dans ce questionnaire sont obligatoires. Dauki lokacin da ake bukata don karantawa da kammala wannan tambayar a cikin dukansa, kuma ku amsa tambayoyin da gaske. Amsoshin tambayoyin da aka tambayi a cikin wannan tambayoyin sun zama dole.

Si vous n'êtes pas certain(e) des réponses à apporter, cocher la case « Je ne sais pas » pour que la question soit précisément abordée lors de l'entretien préalable au don. Idan ba ku da tabbacin abin da za ku yi, duba akwatin "Ban sani" ba don haka ana tambayar wannan tambaya a lokacin hira da aka ba da kyauta. Après l'avoir complété, vous remettrez ce questionnaire au médecin ou à l'infirmier(e) qui vous recevra. Il (elle) vous posera des questions complémentaires et répondra à vos interrogations. Bayan kammala shi, zaka ba wannan tambayar zuwa likitan ko likita wanda zai karbi ka. Ya (ta) zai tambaye ku wasu tambayoyi kuma amsa tambayoyinku.

À l'issue de cet entretien prédon, vous signerez un document intitulé « fiche de prélèvement » qui est conservé comme attestant de votre consentement au prélèvement et de la sincérité de vos réponses. Les informations recueillies sont confidentielles et soumises au secret médical. Quant au questionnaire, il sera détruit après votre don.

Bayan kammala shi, zaka ba wannan tambayar zuwa likitan ko likita wanda zai karbi ka. Ya (ta) zai tambaye ku wasu tambayoyi kuma amsa tambayoyinku.

Vous avez la possibilité de renoncer au don avant le début de celui-ci et la possibilité d'interrompre votre don à tout moment sans gêne ni embarras. Kuna da zaɓi na barin kyautar kafin a fara da shi kuma yiwuwar katse kyautarka a kowane lokaci ba tare da kunya ba ko kunya.

Merci beaucoup de votre participation au don de sang. Na gode da yawa don shiga cikin jinin kyauta.

N'offrez jamais votre sang dans le but d'obtenir un test de dépistage. Le médecin ou l'infirmier(e) peut vous indiquer où vous adresser pour cela. Kada a bayar da jini don manufar gwadawa. Dikita ko likita na iya gaya muku inda zan je don wannan.

Pourquoi des questions sur votre état de santé ? Pour rechercher à la fois si vous pouvez donner sans danger pour les malades qui recevront votre sang mais aussi pour vous-même. Ainsi, les questions visent à rechercher des maladies et des traitements qui pourraient contre-indiquer le don pour votre sécurité et celle du receveur.

Me yasa tambayoyi game da lafiyar ku? Don bincika a lokaci guda idan zaka iya bada ba tare da hatsari ga marasa lafiya da zasu karbi jininka ba har ma da kanka. Saboda haka, tambayoyin suna nufin neman cututtuka da jiyya wanda zai iya kin kyautar don kare lafiyarka da na mai karba.

A - ÉTAT DE SANTÉ POUR POUVOIR DONNER DU SANG

KASALIN SANTIN YA BA BUKATA

1 Vous sentez-vous en forme pour donner votre sang Oui / Non / Je ne sais pas
Kuna jin daɗin bayar da jinin ku a / ba / Ban sani ba

2 Avez-vous : Kuna:

- **A** consulté un médecin dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas
ya nemi likita a cikin watanni 4 na karshe? a / ba / Ban sani ba
 - **B** réalisé des examens de santé (bilan biologique, radiographies...) dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas
An gudanar da gwaje-gwajen kiwon lafiya (nazarin halittu, hasken rana ...) a cikin watanni 4 na karshe? a / ba / Ban sani ba
 - **C** pris des médicaments (même ceux que vous prenez tous les jours) ? Si oui, quand et lesquels ?.....Oui / Non / Je ne sais pas
dauka magani (koda waɗanda kuke dauka kowace rana)? Idan haka ne, yaushe kuma wane ne? a / ba / Ban sani ba
 - **D** eu une injection de désensibilisation pour allergie dans les 15 derniers jours ? Oui / Non / Je ne sais pas
yana da allurar rigakafi don rashin lafiyar a cikin kwanaki 15 da suka gabata? a / ba / Ban sani ba
-

3 Avez-vous été vacciné(e) : Shin an yi alurar riga kafi :

- **A** contre l'hépatite B ?
da hepatitis B? Oui / Non / Je ne sais pas
a / ba / Ban sani ba
- **B** contre d'autres maladies dans le dernier mois ?
da sauran cututtuka a watan da ya gabata? Oui / Non / Je ne sais pas
a / ba / Ban sani ba
- **C** contre le tétanos dans 2 dernières années (rappel) ?
game da tayarwa a cikin shekaru 2 da suka wuce (tuna)? Oui / Non / Je ne sais pas
a / ba / Ban sani ba

4 Avez-vous eu récemment des saignements (du nez, des hémorroïdes, des règles abondantes) ?

Shin kun kwanta kwanan nan da zub da jini (hanci, haruffa, lokaci mai nauyi)? Oui / Non / Je ne sais pas
a / ba / Ban sani ba

5 Avez-vous ressenti dans les jours ou semaines qui précèdent une douleur thoracique ou un essoufflement anormal à la suite d'un effort ?

Shin kun ji a cikin kwanakin ko makonni kafin jin zafi na kirji ko rashin karfi na numfashi bayan motsa jiki? Oui / Non / Je ne sais pas
a / ba / Ban sani ba

6 Avez-vous été traité(e) dans les 2 dernières années pour un psoriasis important ?

Shin an bi da ku a cikin shekaru 2 da suka gabata don tsananin psoriasis? Oui / Non / Je ne sais pas
a / ba / Ban sani ba

7 Avez-vous une maladie qui nécessite un suivi médical régulier ? Si oui, laquelle ?Oui / Non / Je ne sais pas

Kuna da rashin lafiya da ke buƙatar saka idanu na likita? Idan a, wane ne? a / ba / Ban sani ba

8 Avez-vous prévu une activité avec efforts physiques (sportive ou professionnelle) juste après votre don ? **Shin kun shirya wani aiki tare da kokarin jiki (wasanni ko sana'a) daidai bayan kyautarku?**

Si oui, laquelle :

Oui / Non / Je ne sais pas

Idan a, wane ne?

a / ba / Ban sani ba

Au cours de votre vie A lokacin rayuwarku

9 Avez-vous déjà consulté un cardiologue ? Si oui pourquoi ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Kun taba tuntubi likitan zuciya? Idan haka, me yasa?

a / ba / Ban sani ba

10 Avez-vous déjà été opéré(e) ou hospitalisé(e) ?

Oui / Non / Je ne sais pas

An taba yin aiki a kan asibiti?

a / ba / Ban sani ba

11 Avez-vous eu de l'asthme, une réaction allergique importante, notamment lors d'un soin médical ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Shin kuna da ciwon fuka, da rashin lafiyar rashin lafiya, musamman a yayin da ake kula da ku?

a / ba / Ban sani ba

12 Avez-vous une maladie de la coagulation du sang ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Kuna da jini dauke da cutar?

a / ba / Ban sani ba

13 Avez-vous eu une anémie, un manque de globules rouges, un traitement pour compenser un manque de fer ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Kuna da cutar anemia, rashin jinin jinin jini, wani magani don ragewa don rashin karfe?

a / ba / Ban sani ba

14 Avez-vous eu un diagnostic de cancer (y compris mélanome, leucémie, lymphome...)?

Oui / Non / Je ne sais pas

Shin kuna da ganewar asibiti na ciwon daji (ciki har da melanoma, cutar sankarar bargo, lymphoma ...)?

a / ba / Ban sani ba

15 Avez-vous eu un accident vasculaire cérébral, un accident ischémique transitoire, des crises d'épilepsie, des convulsions (en dehors de l'enfance), des syncopes répétées ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Shin kuna da ciwon bugun jini, kai hare-haren kwakwalwar kwakwalwa, kwakwalwar cuta, tsutsa (a lokacin kuruciya), maimaitawar syncope?

a / ba / Ban sani ba

Pour les femmes **Ga mata**

16 Êtes-vous actuellement enceinte ou l'avez-vous été dans les 6 derniers mois ? Précisez le nombre de grossesses que vous avez eues au cours de votre vie :

Oui / Non / Je ne sais pas

Shin kuna ciki yanzu ko kun kasance cikin ciki a cikin watanni 6 da suka gabata? Bayyana yadda kuka yi ciki a yayin rayuwarku: ...

a / ba / Ban sani ba

Pourquoi des questions sur les voyages ? Pour rechercher si vous pourriez être porteur d'une maladie transmissible par le sang acquise lors d'un séjour dans un pays (ou territoire) dans lequel la maladie est présente. Les questions suivantes visent à rechercher des maladies pouvant passer inaperçues chez vous (infection par les virus West Nile, dengue, chikungunya...) ou être silencieuses pendant plusieurs mois ou années après le retour du séjour (paludisme, maladie de Chagas...), alors qu'elles peuvent se transmettre par le sang et conduire à des infections graves chez certains malades. Un délai peut être nécessaire avant de donner son sang afin d'empêcher la transmission de ces maladies au receveur. **Me yasa tambayoyi game da tafiya? Don gano ko zaka iya daukar nauyin jini wanda aka samu yayin da kake zaune a cikin kasa (ko kasa) inda cutar ta kasance. Tambayoyi masu zuwa suna nufin neman cututtuka da za a iya ganowa a gida (cuta tare da cutar West Nile, dengue zazzabi, chikungunya ...) ko kuma shiru don watanni da dama ko bayan bayan dawowa daga (Malaria, Chagas cuta ...), yayin da suna iya daukar kwayar cutar ta jini kuma suna haifar da cututtuka mai tsanani a wasu marasa lafiya. Zai jinkirta jinkiri kafin bada jini don hana watsa wadannan cututtuka zuwa mai karfa.**

B - RISQUES LIÉS AUX VOYAGES RISKS YA KAMATA ZUWA

17 Avez-vous voyagé au moins une fois dans votre vie hors du continent européen ? Si oui, précisez : Amérique du Nord, Amérique Centrale ou du Sud, Asie, Afrique, Océanie

Oui / Non / Je ne sais pas

Чи ходили ви хоч раз у житті за межами європейського континенту? Якщо так, зазначте: Північна Америка, Центральна або Південна Америка, Азія, Африка, Океанія

a / ba / Ban sani ba

18 Si vous avez déjà voyagé, avez-vous séjourné dans les 3 dernières années hors du continent européen (même pour une escale) ? Si oui, précisez le(s) pays :

.....

Oui / Non / Je ne sais pas

Idan ka taba yin tafiya, shin ka zauna a cikin shekaru 3 da suka wuce na Turai nahiyar (har ma da tsoma baki)? Idan haka, saka kasar (ies):.....

a / ba / Ban sani ba

19 Avez-vous déjà fait une crise de paludisme (malaria) ou une fièvre inexplicable pendant ou après un séjour dans un pays où sévit le paludisme ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Shin kun taba samun ciwon zazzabin cizon sauro ko zazzabi zazzabi a lokacin ko bayan ya zauna a cikin kasa tare da malaria?

a / ba / Ban sani ba

20 Avez-vous voyagé hors de la France métropolitaine durant le dernier mois (même pour une escale) ?

Si oui, précisez où :

Oui / Non / Je ne sais pas

Shin, kun yi tafiya a kasashen waje na Faransa a cikin watan da ya gabata (har ma a cikin tsalle)?

Idan haka, saka inda:

a / ba / Ban sani ba

21 Avez-vous séjourné (plus d'un an cumulé) au Royaume-Uni entre 1980 et 1996 ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Shin, kun zauna a cikin Birtaniya tsakanin 1980 zuwa 1996?

a / ba / Ban sani ba

22 Avez-vous eu un diagnostic de maladie de Chagas ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Shin kuna da asali na cutar Chagas?

a / ba / Ban sani ba

23 Votre mère est-elle née en Amérique du sud ?

Oui / Non / Je ne sais pas

An haife mahaifiyarka a kudancin Amirka?

a / ba / Ban sani ba

Pourquoi des questions aussi variées ? Chaque don de sang est systématiquement testé pour rechercher un certain nombre d'agents infectieux connus. Ces questions visent à rechercher si vous avez été infecté par un agent non dépisté sur le don mais transmissible au receveur. [Me yasa irin wadannan tambayoyi? Ana ba da kyauta na jini kowace sauki don bincika samfurori da dama da aka sani. Wadannan tambayoyi an tsara don gano idan akwai wani wakili wanda ba a gano a kan kyautar ba amma wanda ya karɓa.](#)

C - RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

RISKS OF BABI BAYANIN BAYANIN BAYANAI

- 24** Êtes-vous allé(e) chez le dentiste dans les 7 derniers jours ? Oui / Non / Je ne sais pas
Shin kun kasance zuwa likitan hakora a cikin kwanaki 7 na karshe? a / ba / Ban sani ba
-
- 25** Avez-vous eu de la fièvre (> 38 °C), un problème infectieux dans les 15 derniers jours ? Oui / Non / Je ne sais pas
Shin kuna da zazzabi (> 38 ° C), matsalar matsalar cutar a cikin kwanaki 15 da suka gabata? a / ba / Ban sani ba
-
- 26** Avez-vous eu une lésion ou une infection de la peau dans les 15 derniers jours ? Oui / Non / Je ne sais pas
Kuna da ciwon fata ko kamuwa da cuta a cikin kwanaki 15 da suka gabata? a / ba / Ban sani ba
-
- 27** Avez-vous été en contact avec une personne ayant une maladie contagieuse au cours du dernier mois ? Si oui, quelle maladie ?..... Oui / Non / Je ne sais pas
Shin kayi hulfa da wani da ke fama da cuta a watan jiya? Idan haka, wace cuta? a / ba / Ban sani ba

-
- 28** Avez-vous fait un tatouage ou un piercing (y compris percement d'oreilles) dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas
Kuna da tattoo ko sokin (ciki har da kunnen kunne) a cikin watanni 4 na karshe? a / ba / Ban sani ba
-
- 29** Avez-vous été en contact avec du sang humain par piqûre, plaie ou projection dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas
Shin kun kasance cikin haɗuwa da jinin mutum ta hanyar ciwo, rauni ko tsinkaya cikin watanni 4 na karshe? a / ba / Ban sani ba
-
- 30** Avez-vous été traité(e) par acupuncture, mésothérapie ou pour une sclérose des varices dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas
Shin an ba ku da acupuncture, mesotherapy ko varicose vein sclerosis a cikin watanni 4 na karshe? a / ba / Ban sani ba
-
- 31** Avez-vous eu une endoscopie (fibroscopie, gastroscopie, coloscopie...) dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas
Shin kuna da endoscopy (fibroscopy, gastroscopy, colonoscopy ...) cikin watanni 4 na karshe? a / ba / Ban sani ba
-
- 32** Avez-vous eu plusieurs infections urinaires au cours des 12 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas
Kuna da UTI masu yawa a cikin watanni 12 da suka gabata? a / ba / Ban sani ba
-
-

Au cours de votre vie A lokacin rayuwarku

33 Avez-vous déjà reçu une transfusion sanguine ou une greffe d'organe ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Shin kun taba samun jini ko jini?

a / ba / Ban sani ba

34 Avez-vous eu une greffe de cornée ou de dure-mère ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Shin kuna da cornon ko dura dashi?

a / ba / Ban sani ba

35 Avez-vous reçu un traitement par hormone de croissance avant 1989 ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Shin an samu karuwar maganin hormone a gaban 1989?

a / ba / Ban sani ba

36 Un membre de votre famille a-t-il été atteint d'une maladie de Creutzfeldt-Jakob, maladie de Gertsman-Sträussler-Scheinker, insomnie fatale familiale ?

Oui / Non / Je ne sais pas

An gano wani danginku tare da cututtukan Creutzfeldt-Jakob, cutar cututtukan Gertsman-Sträussler-Scheinker, rashin jin dafi na iyali?

a / ba / Ban sani ba

Pourquoi des questions intimes ? Au travers des questions suivantes, nous cherchons à savoir si vous avez pu contracter le virus du sida (VIH), les virus des hépatites B et C (VHB et VHC) ou le virus HTLV. En effet, même si ces virus sont dépistés systématiquement sur chaque don de sang, et malgré la performance des tests utilisés, il existe une période appelée « fenêtre silencieuse » au début d'une contamination dont la durée est variable selon les virus. Pendant cette période, le test de dépistage reste négatif et ne détecte pas l'infection recherchée. Pourtant, le virus est déjà présent dans le sang et si le don a lieu pendant cette période, l'infection risque d'être transmise au malade lors de la transfusion. Lisez attentivement les questions ci-dessous. Vous pourrez compléter cette partie du questionnaire avec le médecin ou l'infirmier(e) lors de l'entretien prédon.

Me yasa tambayoyi masu kyau? Ta hanyar tambayoyi masu zuwa, muna bincike idan ka kamu da kwayar cutar AIDS (HIV), kwayar cutar hepatitis B da C (HBV da HCV) ko cutar HTLV. Tabbas, koda kuwa wadannan kwayoyin cutar suna da kariya akan kowane kyautar jini, kuma duk da aikin gwaje-gwajen da aka yi amfani dasu, akwai lokacin da ake kira "window" ba tare da boye ba. A wannan lokacin, jarrabawar gwajin ta ci gaba da zama mummunan kuma baya gano kamuwa da ake so. Duk da haka, cutar ta rigaya ta kasance a cikin jini kuma idan aka ba da gudummawa a wannan lokacin, za'a iya daukar kamuwa da cuta ga mai hakuri a lokacin da ake canzawa. Karanta tambayoyin da ke kasa a hankali. Za ku iya kammala wannan bangare na tambayoyin tare da likita ko kuma likita a lokacin hira da sabis na farko.

D - AUTRES RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

WANNAN RASKIYA NA KASHI BAYANIN BANGUDI

- 37** Avez-vous déjà été testé positif pour le VIH (virus du SIDA), pour le VHB (virus de l'hépatite B), pour le VHC (virus de l'hépatite C) ou le virus HTLV ?
- Oui / Non / Je ne sais pas
- Shin kun taɓa gwada kwayar cutar HIV (AIDS), HBV (cututtukan B), HCV (ciwon cutar C) ko HTLV?
- a / ba / Ban sani ba
-
- 38** Pensez-vous avoir besoin d'un test de dépistage pour le VIH, le VHB, le VHC ?
- Oui / Non / Je ne sais pas
- Kuna tsammani akwai bukatar gwaji ga HIV, HBV, HCV?
- a / ba / Ban sani ba
-
- 39** À votre connaissance, une personne de votre entourage est-elle porteuse de l'hépatite B ?
- Oui / Non / Je ne sais pas
- Don saninka, akwai wanda ke kusa da ku yana da ciwon hauka B?
- a / ba / Ban sani ba
-

40 Avez-vous déjà utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin (même une seule fois) ?
Oui / Non / Je ne sais pas

Shin kin taba amfani dashi, ko allura, ko kwayoyi ko kwayoyin halitta wanda ba likita ba?
a / ba / Ban sani ba

41 Dans les quatre derniers mois, **A cikin watanni hudu na karshe,**

• **A** Avez-vous eu plus d'un (une) partenaire sexuel(le)* ?
Oui / Non / Je ne sais pas

Kuna da fiye da ɗaya (a) abokin tarayya?
a / ba / Ban sani ba

• **B** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu un(e) autre partenaire sexuel ?
Oui / Non / Je ne sais pas

Don sanin ku, ko abokin ku na da wani abokin aure?
a / ba / Ban sani ba

• **C** Avez-vous eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?
Oui / Non / Je ne sais pas

Kuna da kamuwa da kamuwa da jima'i (kamuwa da cutar chlamydia ko gonococcal, cututtukan genital, syphilis misali)?
a / ba / Ban sani ba

• **D** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?
Oui / Non / Je ne sais pas

Don saninka, shin abokinka ya kamu da cutar ta hanyar jima'i (kwaƙwalwar cutar Chlamydia ko Gonococcus, cututtuka na genital, Syphilis, misali)?
a / ba / Ban sani ba

42 Avez-vous eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue dans les 12 derniers mois ?
Oui / Non / Je ne sais pas

Shin, kun yi jima'i a musayar kudi ko kwayoyi a watanni 12 da suka gabata?
a / ba / Ban sani ba

Pour les hommes Ga maza

- **43A** Avez-vous eu dans les 12 derniers mois, un rapport sexuel avec un autre homme ? Oui / Non / Je ne sais pas

Shin kun yi jima'i cikin watanni 12 da suka wuce tare da wani mutum? a / ba / Ban sani ba

- **B** Si vous avez répondu oui à la question précédente, avez-vous eu plus d'un partenaire masculin dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas

Idan ka amsa a tambaya na baya, shin kina da abokin aure fiye da ɗaya cikin watanni 4 na karshe? a / ba / Ban sani ba

Pour les femmes Ga mata

- **44** Avez-vous eu, un rapport sexuel avec homme qui, à votre connaissance, a eu un rapport sexuel avec un autre homme dans les 12 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas

Shin, kun yi jima'i da wani mutum wanda, don iliminku, ya yi jima'i da wani mutum cikin watanni 12 da suka gabata? a / ba / Ban sani ba

Dans les 12 derniers mois A cikin watanni 12 da suka gabata

45 Avez-vous eu un rapport sexuel avec un(e) partenaire qui, à votre connaissance : Shin, kun yi jima'i tare da abokin tarayya wanda, don iliminku:

-
- | | |
|--|--|
| • A est infecté(e) par le VIH, le VHC, le VHB ou l'HTLV ? yana kamuwa da HIV, HCV, HBV ko HTLV? | Oui / Non / Je ne sais pas a / ba / Ban sani ba |
| • B a utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin ? amfani da shi, ta allura, kwayoyi ko abubuwa masu tsantsawa wanda ba likita ba? | Oui / Non / Je ne sais pas a / ba / Ban sani ba |
| • C a eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue ? yana da jima'i a musayar kudi ko kwayoyi? | Oui / Non / Je ne sais pas a / ba / Ban sani ba |

En application des dispositions de la loi no 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés modifiée, nous vous informons que certaines des informations qui vous sont demandées notamment à l'occasion du questionnaire prédon et de l'entretien préalable au don feront l'objet d'un enregistrement informatique par l'Établissement français du sang ainsi que certaines informations vous concernant collectées à l'occasion du don de sang lui-même. Les résultats de qualification biologique du don feront l'objet d'un traitement informatique par l'Établissement français du sang. Ce traitement est destiné à permettre la gestion des donneurs et des receveurs de sang. Vous disposez d'un droit d'accès, et, en cas d'inexactitude, de rectification et de suppression. Pour exercer ces droits, il suffit de vous adresser au directeur de l'établissement de transfusion sanguine de la région dont dépend le site de collecte. Toutes les mesures nécessaires sont prises pour assurer la protection, la sécurité et la confidentialité des données personnelles concernant le donneur, fournies et collectées par nos services lors de l'entretien prédon et du don en ce compris des résultats de qualification biologique du don, afin d'empêcher la divulgation non autorisée des données traitées et notamment de l'identité du donneur, des informations relatives à sa santé et des résultats des examens pratiqués.

Bisa ga ka'idodi na Dokar No. 78-17 na Janairu 6, 1978 da ke shafi kwakwalwa, fayiloli da 'yanci, mun sanar da ku cewa wasu daga cikin bayanin da aka nema a gare ku musamman dangane da tambaya da predon jita-jita na farko zai zama batun yin rajistar kwamfuta ta hanyar kafa ta Blood na Faransa tare da wasu bayanai game da ku da aka tattara a kan lokacin da aka bayar da jini kanta. Sakamakon aikin ilimin lissafi na kyauta zai kasance karkashin aiki na kwamfuta ta hanyar kafa ta Blood na Faransa. An yi wannan magani ne don ba da izinin kula da masu bayar da jini da masu karɓa. Kana da dama na samun dama, kuma idan akwai rashin daidaituwa, gyarawa da sharewa. Don yin amfani da waɗannan hakkoki, kawai ka tuntubi mai gudanarwa na kafa jini a yankin da aka samo wurin tarin. Dukkan matakan da aka dauka don tabbatar da kariya, tsaro da sirri na bayanan mai ba da gudummawa da aka tattara da kuma tattarawa ta hanyar ayyukanmu a yayin da aka ba da shawara da bada kyauta tare da sakamakon kyautar kyauta, don haka don hana yin watsi da izini na izini ba tare da izini ba, ciki har da ainihin mai bayarwa, bayanin kiwon lafiya da sakamakon binciken.